

For office use only: (银行专用) Account No. (帐号) _____ Customer No. (客户号) _____

Personal Account Application Form 个人账户申请表

(中文仅供参考, 请用英文填写)

Disclaimer: The Chinese text is for information only and not an official translation and under any legal dispute the English language text will prevail.

声明: 中文翻译仅供参考, 中英文若有不符之处以英文为准。

Please use **black ink** and **BLOCK CAPITALS** to fill in your details below. It is important that you complete this application form in full and sign as required to enable us to consider your application. 请用**黑色、大写字母**填写以下表格。完整的信息提供和确认签字是我们考虑账户申请的基础。

During your application process we may ask you detailed questions regarding the purpose of opening the account with ICBC (London) Plc, your finances and other details in order to adhere to UK and international regulatory requirements. Is that acceptable? 在工银伦敦的账户申请过程中, 基于英国和国际法规要求, 我行可能会问及您的开户目的、财务状况及其他有关开户事项的具体问题。您是否能够接受?

YES 是 NO 否

If acceptable (Yes), please continue to complete your application in English and If not acceptable (No), we are unable to process your request to open a bank account with ICBC (London) Plc. 如果是, 请继续以英文填写以下申请表格; 如果以下表格中的信息提供不完整, 我们将无法处理您的银行账户开立申请。

Supporting Documents 附属文件

In line with the current anti-money laundering regulations the Bank has a legal obligation to verify the identity and permanent address of all clients. In order to fulfil that obligation, all applicants must provide evidence of their identity and confirmation of their address. Other documentary evidence (source of wealth and source of income) may also be requested prior to opening an account with the Bank. 根据反洗钱法规的规定, 银行有义务确认申请者的身份及地址信息, 因此申请人须提供身份及地址证明文件。账户开立之前我行可能还需要申请者提供其他证明文件(资产和收入来源)。

Approval/Rejection of Account Opening Application 开户申请审批/拒绝

Account opening acceptance is subject to status and the Bank holds the right to decide whether your application for account opening is successful or if further information is required from you. We reserve the right to decline any application without giving an explanation. 根据您的开户申请资料, 我行有权决定是否成功受理您的开户申请或需要您进一步补充其他信息。我们将保留拒绝任何开户申请而无需解释的权力。

1. Personal Details 个人资料

Title 称谓 Mr 先生 Mrs 夫人 Miss 小姐 Ms 女士 Other 其他

Surname 姓氏

First Name 名字

Middle Name, if applicable 中间名

Date of Birth 出生日期

D	D	M	M	Y	Y	Y	Y
---	---	---	---	---	---	---	---

 Place of Birth (City and Country) 出生城市及国家

National Insurance Number 税务代码

Nationality 国籍

ID/Passport Number 护照号码及到期日期

D	D	M	M	Y	Y	Y	Y
---	---	---	---	---	---	---	---

If applicable, please provide your Visa details: 请提供您的签证信息:

Visa type 签证类型

Visa Number 签证号码

Expiry date 签证到期日期

Marital status 婚姻状况 Single 单身 Married 已婚 Other 其他

Home details 居住情况 Homeowner 房屋所有人 Renting 租住 (包括合租)

Living with family 与家人同住 Other 其他

Mobile Number 手机号码 Home Tel. No. 家庭座机

Email address 电子邮件地址

Current address* 当前地址

Country 国家 Postcode 邮编

Length of time at current address 当前地址居住时间 Years 年 Months 月

***If less than 3 years, please provide all your previous addresses within the last 3 years on appendix 1 supplied with this application.** 如果当前地址居住时间少于 3 年, 请于附录 1 填写最近 3 年 (含非英国地址) 内的所有地址信息。

2. Employment and Education 就业及教育信息

Please select the box that best fits your status: 请选择:

Employed (full-time) 就业 (全职) Employed (part-time) 就业 (兼职) Self-employed 自雇 Unemployed 未就业

Homemaker 居家 Retired 退休 Student 学生 Other 其他

If you are employed/self-employed please complete: 如果您属于就业/自雇请填写:

In which country was your wealth accumulated? 您的资金来自哪个国家

Employer's name 雇主名称 (或自营公司名称)

Business address 公司地址

Telephone Number 电话号码 Employer's Business (See Appendix 4) 雇主所属行业 (请参见附录 4)

Occupation 职业 Date commenced 开始日期

Gross annual income (Before tax) 年度总收入 (税前)

Do you receive annual discretionary bonuses Y/N 您是否有额外年度奖金 是/否

If so, how much average bonus have you received in last 5 years? 如果是, 过去五年平均收到多少奖金?

Do you receive annual dividends or any additional sources of regular income, i.e. inheritance, divorce settlement, or benefits etc? If so, how much, how is it generated and how often is it paid?

您是否有年度股息分红或工资以外的其他收入, 例如遗产, 离婚安置费, 福利金等? 如果有, 请描述资金量、来源渠道和支付周期?

Net monthly outgoings (including daily expenses, renting or mortgage)

月净支出 (含日常开销、房租或房屋贷款)

When are you paid?

薪金支付周期

Weekly
每周

Monthly
每月

Other
其他

How are you paid?

薪金支付方式

Cash
现金

Cheque
支票

Directly to Bank/BACS
银行入账/BACS

If you are a student please state: 如果您是学生请注明:

The name of the school, college or university you are attending

就读学校名称

The name of your course

就读课程名称

Your course

课程日期

start date

end date

3. Your Account Activity 账户活动

As part of our ongoing commitment to managing financial crime risk, we need to ask you the following questions about how you intend to use your account. 为了防范和管理金融犯罪风险, 我们需要了解您的账户使用信息, 请协助回答下列问题。

3.1 What do you intend to use this account for? You may select more than one option, if applicable: 您打算如何使用该账户? 可以多项选择:

Daily Operation (deposit/withdrawals)
日常操作(存款/取款)

Foreign Remittance
跨境汇款

Savings
储蓄

Other
其他

3.2 Initial Deposit-How much will your first payment into your account be? 首次存入账户金额是多少?

Cash/cheque/bank transfer (please select one). 英镑现金/支票/转账 (请选择一个)。

3.3 Please state source of the funds for your first payment: 首次存入资金来源:

Wages
工资

Pension
退休金

Savings
储蓄

Investments
投资

Sponsor(s)-Refer to Appendix 2
资助人-请填写附录 2

Other
其他

3.4 Which country will the first payment be coming from?

首次存入资金来自哪个国家?

3.5 What is the total value of funds to be paid into the account? (This should be the estimated amount you expect to be paid into the account over the next three months and should be the combined income for regular credits and any other source of funds).

账户预计在未来三个月入账的总金额? (包括定期入账金额及任何其他资金来源入账)

3.6 Please state how many anticipated monthly transactions to your account? 请预计账户每月交易次数?

1-5

5-10

More than 10 超过 10 次

3.7 What is the estimated value of your anticipated monthly transactions? 请预计账户每月交易量?

£ 1-500

£501-1000

£1001-2000

£2000+

3.8 Please state where these funds will come from? 请列举这些资金将从何而来?

- Wages 工资
 Pension 退休金
 Savings 储蓄
 Investments 投资
 Sponsor(s)-Refer to Appendix 2 资助人-请填写附录 2
 Other 其他

3.9 Cash transactions-How much cash do you expect to pay into the account on a regular monthly basis? 每月您存入该账户的现金是多少?

- None
 £ 1-500
 £ 501-1000
 £1001-1500
 £ 1501-2000
 £2001+

Important-When depositing cash at the counter, you may be requested to provide: verbal explanation for the purpose of the deposit and evidence of the source of funds i.e. payslips, bank statement.

当您在柜台办理现金存款业务时, 您可能被要求提供: 现金存款的用途以及现金的资金来源证明, 例如, 工资单, 银行账单等。

4. Account Options 账户

- I wish to apply for a flexible account (current account) 我申请开立活期账户
 I wish to apply for a Time Deposit Account 我申请开立定期账户

Please complete if you wish to open a Time Deposit Account: 如果您申请开立定期账户, 请填写以下信息:

Once my Time Deposit Account is opened, I will give my Fixed Deposit Instructions (please select) 定期账户开通后, 我授权的定期存款指令如下 (请选择)

- Over the counter 柜面版定期账户
 and/or 和/或
 Online* 网银版定期账户

*this is subject to you having online banking 取决于是否有网银功能

5. Service Options 产品

I hereby apply for the following services: 我申请以下产品/功能:

- 5.1 The currency account to be opened in, please select: 请选择如下账户币种:
- GBP 英镑
 RMB 人民币
 USD 美元
 EUR 欧元

- 5.2 Bank statement frequency 银行对账单周期
- Annually 每年
 Semi-annually 每半年
 Quarterly 每季度
 Monthly 每月

- 5.3 Do you require a personal MasterCard debit card? 是否需要申请万事达借记卡?
- Yes 是
 No 否

- 5.4 Do you require personal internet banking? 是否需要申请个人网上银行?
- Yes 是
 No 否

- 5.5 Do you require mobile banking? (Only available with internet banking). 是否需要申请手机银行? (仅限于申请了个人网上银行的客户)
- Yes 是
 No 否

6. Signatures and Declarations 签字及声明

- I confirm I was provided with the FSCS Information Sheet and the Exclusions List to read prior to completing this application form. 我确认我在填写该申请表前已收到并阅读金融保护计划须知。
- I confirm I have read and understood the FSCS Customer Declaration and signed this prior to completing this application form. 我确认我在填写该申请表前已阅读并理解关于金融保护计划的客户声明并签字确认。
- I confirm I have read this form carefully and the information given is accurate and valid at the date of opening the account. 我确认我已仔细阅读此表, 所提供信息真实有效。
- I understand it is my responsibility to promptly inform ICBC (London) plc of any change to my circumstances and to use my account for its intended purposes as stated in this Application form. 我明白我有责任及时通知工银伦敦关于我有可能在未来的任何改变。
- I agree that my account(s) will be subject to the ICBC (London) plc terms and conditions and price list, copies of which I have received. 我同意工银伦敦的服务条款和收费清单, 我已经收到副本。
- I request you open my account(s) with ICBC (London) Plc and provide me with the services I have requested in this application. 我主动要求工银伦敦为我开立账户, 并为我提供我在申请表中申请的相关金融服务。

To be completed by applicants with Sponsors 以下仅需有资助人的申请人勾选

I have provided my Sponsor 1's bank details on page 7 in **Appendix 2**. When my account is to be closed by the Bank and I have not provided an alternative account number, I authorise the funds can be transferred to the named person under Sponsor 1. It is my own responsibility to inform the bank about any changes about the information of Sponsor's account promptly.

我已在申请表第七页的附录二中提供我的资助人 1 的银行信息。如果我的账户被银行要求关闭而我没有指定转账的账号，我授权银行将我的余额转到资助人 1 的名下。我有义务及时向银行更新我的资助人账户信息的任何变化。

To be completed if you are applying from overseas (ICBC overseas account holder) 以下仅需见证留学生申请人勾选

I confirm I am aware that I will have 30 days from the date my account is opened to visit ICBC (London) plc in person to provide the original proof of my residential address in the UK and a valid passport and/or visa documents. I am also aware if I do not visit ICBC (London) plc within the 30 days period, my account will be suspended for use until I provide above mentioned documents to the Bank.

我确认我已知晓我需要在开户成功三十天内亲临工商银行（伦敦）有限公司提供我在英国的居住地址原件以及有效的护照和签证文件。我明白如果我无法在开户成功三十天内到访工商银行（伦敦）有限公司，我的账户将不能被使用直至我到银行完善信息为止。

I confirm I am aware that upon suspension of my account, the Bank reserves the right to give me 2 months notice period before closing my account.

我确认我已知晓一旦我的账户被暂停，在关闭我的账户之前银行保留给予我两个月通知期限的权力。

Applicant Signature 申请人签名

Your signature 签名

Date of signature 签署日期

D	D	M	M	Y	Y	Y	Y
---	---	---	---	---	---	---	---

Self-Certification Form for Individuals 个人税务信息自我声明表			
Please complete Parts 1 to 3 in BLOCK CAPITALS . 请以英文大写填写以下表格 1-3 部分			
Part 1 Identification of Individual Account Holder 1.个人客户身份认证			
A. Name 姓名		B. Date of Birth 出生日期	
C. Current Residence Address 当前居住地址			
D. Place of Birth (Country) 出生地 (国家)	E. Country of Citizenship 公民权国家	F. UK National Insurance Number (NI) 英国社保号码	
G. Have you been resident in the UK for 183 consecutive days or more? 您是否在英国居住天数超过连续 183 天? <input type="checkbox"/> Yes 是 <input type="checkbox"/> No 否 If no, do you intend to be resident in the UK for 183 consecutive days or more? <input type="checkbox"/> Yes 是 <input type="checkbox"/> No 否 如果否, 您是否打算在英国连续居住超过 183 天?			
Part 2 Tax Residence Information 2.税务居民信息			
2.1 Is the account holder a US Person? 账户持有人是美国人士吗?		<input type="checkbox"/> Yes 是 <input type="checkbox"/> No 否	
2.2 Please complete the following table indicating (i) the country where the Account Holder is resident for tax purposes and (ii) the Account Holder's Taxpayer Identification Number or functional equivalent (hereafter referred to as 'TIN') for each country indicated. 请填写以下信息(i)账户持有人的税务居民国家; (ii)账户持有人所在的所有税务居民国家的纳税人识别号(TIN)。 If the Account Holder is tax resident in more than three countries please use a separate sheet. 如果账户持有人的税务居民国家超过三个, 请使用单独表格填写。 If a TIN is unavailable please provide the appropriate reason A, B or C 如果无法提供纳税人识别号, 请选择以下原因 A, B 或 C: Reason A – The country where the Account Holder is liable to pay tax does not issue TINs to its residents. 原因 A – 账户持有人所在税务居民国家没有纳税人识别号。 Reason B – The Account Holder is otherwise unable to obtain a TIN or equivalent number (Please explain why you are unable to obtain a TIN in the below table if you have selected this reason) 原因 B – 账户持有人无法获得纳税人识别号或同类号码。(如选此项, 请在以下表格详述无法获得纳税人识别号的原因) Reason C – No TIN is required. (Note. Only select this reason if the authorities of the country of tax residence entered below do not require the TIN to be disclosed) 原因 C – 无需提供纳税人识别号。(请注意, 选择该选项当且仅当您所在税务居民国家不要求公开纳税人识别号)			
No.	Country/Countries of tax residence 税务居民国家	Tax Identification Number (TIN) 纳税人识别号	If no TIN available enter Reason A, B or C 如果无 TIN, 请提供理由 A, B 或 C
1			
2			
3			
If Reason B selected above, explain why the Account Holder is unable to obtain a TIN in the corresponding row below. 如果您选择 B, 请详述无法获得纳税人识别号的原因。			
1			
2			
3			
Part 3 Declaration and Signature 3.声明及签字			
1	I acknowledge that the information contained in this form and information regarding the Account Holder and any Reportable Account (s) may be provided, directly or indirectly, to any relevant tax authority, including the tax authorities of the country in which this account (s) is/are maintained and exchanged with tax authorities of another country or countries in which the Account Holder may be resident for tax purposes pursuant to bilateral or multilateral agreements between governments to exchange financial account information. 我知晓根据政府间双边/多边信息自动交换协议, 本表格所包含的账户持有人及其需上报的账户信息也许会直接或间接提供给账户持有人所在税务居民国的税务部门。		
2	I certify that I am the Account Holder of all of the account (s) to which this form relates. 本人证明我是本表格相关的所有账户的账户持有人。		
3	I declare that all statements made in this declaration are, to the best of my knowledge and belief, correct and complete. 本人声明就本人所知所信, 本表格内所有声明均属正确和完整。		
4	I undertake to notify ICBC (London) plc of any change in circumstances that causes any information on this form to become incorrect and to provide a suitably updated form within 30 days of any such change. 本人承诺如果本人情况变更会引起该表格所包含的任何信息有误, 我会在30天内通知工银伦敦更新该表格。		
5	I acknowledge that ICBC (London) plc may request additional information and/or documentation to confirm my tax status. I agree to comply at all times with such a request from ICBC (London) plc within the time specified by ICBC (London) plc in its request. 本人知晓工银伦敦可能会要求我通过提供额外信息和/或文件, 确认我的税务情况。本人同意会一直遵从在工银伦敦所规定时间内提出的任何要求。		
Signature 签字		Print Name 姓名	Date(DD/MM/YYYY) 日期

APPENDIX 1 – ADDRESS BACKGROUND 附录 1 – 地址背景

To be completed if you have not been living in your current address for the last three years.

如果您在当前地址居住未满三年, 请填写此附录。

Address 1 地址 1	
From (MM/YYYY) 从 (月/年)	TO (MM/YYYY) 至 (月/年)
Address in Detail 具体地址	
Country 国家	Postcode 邮编
Address 2 地址 2	
From (MM/YYYY) 从 (月/年)	TO (MM/YYYY) 至 (月/年)
Address in Detail 具体地址	
Country 国家	Postcode 邮编
Address 3 地址 3	
From (MM/YYYY) 从 (月/年)	TO (MM/YYYY) 至 (月/年)
Address in Detail 具体地址	
Country 国家	Postcode 邮编

APPENDIX 2: SPONSOR DETAILS 请填写资助人信息

To be completed if someone is sponsoring the funds going into your account, for example monies are provided by your spouse, monies are provided by your parents, sponsorship from a bursary or it is a gift. Please provide the following information as accurately as possible:

如果您的帐户资金来源于资助人, 例如资金是由配偶、父母、机构奖学金或赠予方式提供, 请继续填写以下信息:

Sponsor 1 资助人 1	
Name 姓名	Employer's name 雇主名称
Date of Birth 生日	Occupation 职业
Relationship to you 与您的关系	Nature of Business 所属行业
Country of Residence 居住国家	Gross annual income (Before tax) 每年总收入(税前)
Nationality 国籍	ICBC Account Number 中国工商银行账号
<p>Account details for Sponsor required – If the Bank decides to close your account and you have not provided an alternative account number the funds will be transferred to the named person under Sponsor 1.</p> <p>请填写资助人的银行账户信息 – 如果您的账户被银行要求关闭而您没有指定转账的账号, 您的余额会被转账到资助人 1 的名下。</p> <p>Sponsor's Bank and Branch (Sort Code UK only) 资助人的开户银行 (英国账户请填写 Sort Code)</p> <p>Sponsor's Account Number or IBAN Number 资助人的账户号码或 IBAN 号码</p> <p>Beneficiary Bank Name or SWIFT code 开户银行名称或 SWIFT 号码.....</p> <p>Sponsor's Address 资助人的地址</p> <p>Sponsor's Tel No 资助人的电话号码</p>	

Sponsor 2 资助人 2	
Name 姓名	Employer's name 雇主名称
Date of Birth 生日	Occupation 职业
Relationship to you 与您的关系	Nature of Business 所属行业
Country of Residence 居住国家	Gross annual income (Before tax) 每年总收入(税前)
Nationality 国籍	ICBC Account Number 中国工商银行账号

APPENDIX 3: Tax Compliance - Self-Certification for Individuals - Explanatory Notes & Instructions 填表说明

Background 背景

1. Automatic exchange of financial account information (AEoI) is about improving transparency in the fight against tax evasion and in so doing protecting the integrity of the tax systems of the Participating Jurisdictions. The UK is a party to a number of international agreements designed to provide tax administrations with details of financial accounts and assets owned by individuals and entities that are resident for tax purposes in their jurisdiction, but which are held by financial institutions in the other territory. 金融账户涉税信息自动交换(AEoI)旨在提高打击避税的透明度, 保护参与管辖权税制的完整性。英国作为国际协议的缔约国之一, 旨在向税务机关提供其管辖范围内的个人及实体在其税务居民地以外的税务辖区的金融账户及资产详情。

2. For this to work the UK Government has introduced legislation that imposes obligations on the UK financial sector to review and collect details of accounts held by persons that are tax resident elsewhere and report this to HMRC for onward transmission under the exchange of information articles in the various treaties and conventions to which the UK is party. In return, those jurisdictions supply HMRC with similar information on UK tax resident individuals and entities holding accounts with their financial institutions. 英国政府颁布了有关立法, 规定英国金融部门审查及收集税务居民国家非英国的个人账户信息, 并根据英国加入的条约和公约有关的金融信息交换条款将其报告给 HMRC。作为对等, 这些司法辖区也会向 HMRC 提供英国税务居民个人及实体在其辖区的金融机构所持账户相关信息。

Purpose of the Self-Certification Form 个人税务信息自我声明表的目的

3. The UK now has legislation in place for AEoI under four different regimes: 英国目前有以下四类关于 AEoI 的立法:

- i. The United States Foreign Account Tax Compliance Act – FATCA 海外账户纳税法案-FATCA
- ii. The Crown Dependencies and Overseas Territories – CDOT 英国与其皇家属地及海外领土法案-CDOT
- iii. The Common Reporting Standard developed by the OECD – CRS 经济合作与发展组织制定的通用报告准则-CRS
- iv. The EU Directive on Administrative Cooperation in Tax Matters – DAC 欧盟关于税务行政合作的指令-DAC

4. The self-certification form for individuals has been produced by ICBC (London) plc for completion by non-entity clients. There are similar separate forms for entity clients and trust clients. 工银伦敦非实体客户均需填写个人税务信息自我声明表。实体客户及信托客户亦需填写一份类似的单独表格。

5. Globalization of the financial sector now makes it much easier for individuals and entities to hold money and assets outside of their jurisdiction of tax residence. While the great majority comply with their tax obligations there are some who will use the availability of offshore financial structures to evade tax. 金融部门的全球化使个人和实体更容易在其税务居民地管辖之外持有资金和资产。尽管绝大多数客户奉公守法, 但仍有部分实体和个人离岸金融产品达到回避纳税义务的目的。

There are a number of reasons why ICBC (London) plc may require you, as an Individual Account holder, to complete a self-certification: 工银伦敦要求个人账户持有者填写个人税务信息自我声明表的原因如下:

- To establish your tax residence as the holder of a New Individual Account*. 确认新增个人账户持有者的税务居民国家。*
- The self-certification is required to establish your tax residence along with additional information under Automatic Exchange of Financial Account Information including: 根据金融账户涉税信息自动交换法规的要求, 个人税务信息自我声明表需包含您的税务居民国家的以下附加信息:
 - a. Tax Identification Number or a functional equivalent 纳税人识别号或同类号码;
 - b. Confirmation whether you are a US citizen or US resident. 确认您是否为美国公民或美国居民。
- To show that you are not a Reportable Person for AEoI purposes, even if indicia are found in respect of your Pre-Existing Individual Account**. 对于存量客户的个人账户信息, 仍需确认您并非金融账户涉税信息自动交换 (AEoI) 范围内的上报人士。 **
- If there is a relevant change of circumstance to indicate that your status has changed the Financial Institution (FI) should obtain a new self-certification to establish whether you are a Reportable Person. 如果您的情况发生改变, 也请及时填写一份新的个人税务信息自我声明表并主动提供给金融机构, 来确认您是否需要上报。

6. Following our review of the details you have provided, should we conclude you are a Reportable Person under the regulations, your details, including financial information from your account with us, will be reported to HMRC. HMRC may exchange your information with any relevant jurisdictions. 根据有关法规要求, 如果您符合信息上报的要求, 您的详细信息 (包括您帐户的财务信息) 将会报告给 HMRC。HMRC 可以与任何相关司法辖区交换您的信息。

* A new Individual Account is an account opened on or after 1 July 2014 for FATCA purposes or 1 January 2016 for CRS purposes. 根据 FATCA 要求, 新增个人账户定义为 2014 年 7 月 1 日或之后开立的账户; 根据 CRS 要求, 个人新增账户定义为 2016 年 1 月 1 日或之后开立的帐户。

** A Pre-Existing Individual Account is a Financial Account maintained by an FI as of 30 June 2014 for FATCA purposes or 31 December 2015 for CRS purposes. 存量个人客户按照 FATCA 要求截至 2014 年 6 月 30 日在金融机构开立的金融账户或者按照 CRS 要求截至 2015 年 12 月 31 日在金融机构开立的金融账户。

For joint account holders, each individual will need to complete a copy of the form. 对于联名账户持有者, 各个联名账户持有人必须各自填写一份该表格。

You are required to provide complete and accurate information. Failure to do so may result in you being reported to the relevant tax authorities. The completed form must not have any alterations or it will be returned to you. 您需要完整并准确填写表格。如果您无法提供该表格信息可能会导致您被上报至相关国家的税务部门。提交的表格不得有任何修改, 否则将会被退还并重新填写。

Please note that this document provides general instructions and the Chinese language is for information only. For further details please contact your tax, legal and/or other professional advisor. 请注意, 中文翻译仅供参考。如果您有任何疑问请咨询您的税务、法律和/或其他专业顾问。

Part 1 Identification of Individual Account Holder 1.个人客户身份认证	
A. Name of the Individual who is the Account Holder 账户持有人姓名	Enter the name of the person listed or identified as the holder of a Financial Account. 请填写金融账户持有人的姓名。
B. Date of Birth 出生日期	Enter the Account Holder's date of birth. Use the following format to input the Account Holder's information DD/MM/YYYY. 请以DD/MM/YYYY的格式填写账户持有人的出生日期。
C. Current Residence Address 当前居住地址	Enter the Account Holder's current residence address. 请填写账户持有人的当前居住地址。
D. Place of Birth (Country) 出生地 (国家)	Enter the Account Holder's place of birth (Country). 请填写账户持有人的出生国家。
E. Country of Citizenship 公民权国家	Enter the Account Holder's country of citizenship. 请填写账户持有人的公民权国家。
F. UK National Insurance Number (NI) 英国社保号码	If applicable, enter the Account Holder's UK National Insurance Number. 如适用, 请填写账户持有人的英国社会保险号码。
G. Residence 居住情况	Select Yes or No depending on the Account Holder's situation. 请根据账户持有人的情况选择。
Part 2 Tax Residence Information 2.税务居民信息	
Tax Residence/Citizenship Information 税务居民身份信息	<p>2.1 Please complete the table indicating (i) where the Account Holder is resident for tax purposes and (ii) the Account Holder's Taxpayer Identification Number or functional equivalent (hereafter referred to as 'TIN') for each country indicated. 请填写以下信息(i) 账户持有人的税务居民国家; (ii) 账户持有人所在的所有税务居民国家的纳税人识别号(TIN)。</p> <p>The requirement to pay tax in a particular country does not necessarily signify tax residence in that country; it is possible to have to pay tax in a country in which one is not tax resident, and not to have to pay tax in a country in which one is tax resident. 在特定国家纳税不一定代表在该国的税务居民身份; 在没有该国税务居民身份的情况下可能需在该国家纳税, 而在具有该国税务居民身份的情况下也可能无需纳税。</p> <p>Whether a person is tax resident in a particular country depends on whether that person meets the definition of a tax resident under the tax laws of that country. 在某一特定国家税务居民身份的确认, 取决于此人是否符合该国家税法规定的税务居民的定义。</p> <p>If a TIN is unavailable, please provide the appropriate reason A, B or C. If you have selected reason B, please explain why the Account Holder is unable to obtain a TIN. 如无法提供纳税人识别号, 请提供合理的原因A,B或C。如果您选择B, 请账户持有人说明为何无法提供纳税人识别号。</p> <p>2.2 Please confirm if you are a US Person by either ticking "yes" or "No". For US Person definition, please refer to the definitions section in the form. 请确认您是否为美国人士, 并勾选“是”或“否”。对于美国人士的定义, 请参考定义列表。</p>
Part 3 Declaration and Signature 3.声明及签字	
Declaration and Signature 声明及签字	The Form must be signed and dated by the Account Holder. 该表格必须由账户持有人签字并注明日期。
Definitions - Individual Tax Residency Self-Certification Form 定义	
The following is a non-exhaustive list of selected terms to assist you with the completion of this Form. Should you have any questions, please contact your tax, legal and/or other professional advisor. 以下所选术语列表可帮助您填写此表格。如果您有任何问题, 请咨询您的税务、法律和/或其他专业顾问。	
Account Holder 账户持有人	The term 'Account Holder' means the person listed or identified as the holder of a Financial Account. A person, other than a Financial Institution, holding a Financial Account for the benefit of another person as an agent, a custodian, a

	<p>nominee, a signatory, an investment advisor, an intermediary, or as a legal guardian, is not treated as the Account Holder. In these circumstances that other person is the Account Holder. For example in the case of a parent/child relationship where the parent is acting as a legal guardian, the child is regarded as the Account Holder. With respect to a jointly held account, each joint holder is treated as an Account Holder.</p> <p>“账户持有人”为金融账户持有人本人。除了金融机构以外，如果个人作为代理人、保管人、提名人、签字人、投资顾问、中介或法定监护人持有金融账户，不被视为账户持有人。在这种情况下账户持有人为他人。例如，父母为其子女的法定监护人，则该子女为账户持有人。对于联名账户，每个联名账户持有人均被视为账户持有人。</p>
Financial Account 金融账户	<p>A Financial Account is an account maintained by a Financial Institution and includes: Depository Accounts; Custodial Accounts; Equity and debt interest in certain Investment Entities; Cash Value Insurance Contracts; and Annuity Contracts.</p> <p>金融账户是由金融机构维护的账户，其包括储蓄账户、托管账户、在特定投资机构的股权债权、现金价值的保险合同和年金合同。</p>
Tax regulations 税务法规	<p>The term tax regulation refers to the International Tax Compliance Regulations 2015 which implements the Foreign Account Tax Compliance Act (FATCA) and the OECD Common Reporting Standard for Automatic Exchange of Financial Account Information (CRS).</p> <p>“税务法规”是指 2015 年国际纳税法规所实行的海外账户纳税法案 (FATCA) 以及经济合作与发展组织基于金融账户涉税信息自动交换的通用报告准则 (CRS)。</p>
Participating Jurisdiction 参与管辖区	<p>A jurisdiction with which an intergovernmental agreement is in place pursuant to which it will provide the information required on the automatic exchange of financial account information set out in the Common Reporting Standard.</p> <p>具有政府间协议的管辖区，根据通用报告准则的要求，按照协议提供金融账户涉税信息自动交换所需提供的相关信息。</p>
Reportable Jurisdiction 报告管辖区	<p>A Participating Jurisdiction with which an obligation to provide financial account information is in place. 具有提供金融账户信息义务的参与管辖区。</p>
Reportable Person 上报人士	<p>An individual who is a tax resident in a Reportable Jurisdiction under the laws of that jurisdiction. The CRS defines the Account Holder as a “Reportable Person”.</p> <p>根据该管辖区的法律，属于可报告管辖区的税务居民的个人。CRS将账户持有人定义为“可报告人士”。</p>
Entity 实体	<p>A legal person or a legal arrangement, such as a corporation, organization, partnership, trust or foundation. 法人或法律安排，如公司，组织，合伙，信托或基金会。</p>
Taxpayer Identification Number (TIN) 纳税人识别号码	<p>A Taxpayer Identification Number or a functional equivalent in the absence of a TIN. A TIN is a unique combination of letters or numbers assigned by a jurisdiction to an individual or an Entity and used to identify the individual or Entity for the purposes of administering the tax laws of such jurisdiction. Some jurisdictions do not issue a TIN. However, these jurisdictions often utilise some other high integrity number with an equivalent level of identification (a 'functional equivalent'). Examples of that type of number include, for individuals, a social security/ insurance number, citizen/personal identification/service code/number, and resident registration number.</p> <p>纳税人识别号码为税务管辖区分配给个人或实体用于税务管理的唯一字母或数字组合号码。某些辖区不发行该号码。尽管如此，这些管辖区使用其他具备相同功能的数字识别。例如，个人的社会保险号，公民/个人身份/服务代码，及居民注册号码。</p>
US Person 美国人士	<p>US Person: The term “US Person” for FATCA purposes includes: 美国人士：FATCA所指美国人士包括：</p> <ul style="list-style-type: none"> - A citizen or resident of the United States; -美国公民或美国居民； - A partnership created or organized in the United States or under the law of the United States or of any State, or the District of Columbia; -在美国/美国或任何国家或哥伦比亚特区的法律下设立或组织的合伙人； - A corporation created or organized in the United States or under the law of the United States or of any State, or the District of Columbia; -在美国/美国或任何国家或哥伦比亚特区的法律下设立或组织的公司； - Any estate or trust other than a foreign estate or foreign trust (see Internal Revenue Code section 7701(a)(31) for the definition of a foreign estate and a foreign trust); or -任何外国财产或外国信托以外的财产或信托（见国内税收法第7701(a)(31)条对外国财产和外国信托的定义）； 或 - Any other person that is not a foreign person; -任何其他非外国人的个人； - An individual whose parent is a United States citizen. -父母为美国公民的个人。 <p>US Citizen: The term "US Citizen" means: 美国公民：“美国公民”一词指：</p> <ul style="list-style-type: none"> - An individual born in the United States; -出生在美国的个人； - A former alien who has been naturalized as a United States citizen; or - 已经入美国籍的前外籍人士； 或 - An individual born in Puerto Rico, Guam or United States Virgin Islands. -出生于波多黎各，关岛或美属维尔京群岛的个人。 <p>US Resident: 美国居民</p> <p>A resident individual could include, but is not limited to, Green Card holders and individuals that meet relevant substantial presence tests. 居民个人包括，但不限于，绿卡持有人和满足相关实质居住检测的个人。</p>

APPENDIX 4: Employer's Business – Please select 雇主所属行业-请选择

Agriculture, Forestry and Fishing 农林渔	Banking 银行	Catering 餐饮	Chemicals 化学
Computers and Telecommunications 计算机及电信	Construction 建筑	Financial Services 金融服务	Food Drink and Tobacco 食品饮料及烟草
Logistics 物流	Metal Manufacturing 金属制造	Mining and Quarrying 采矿	Professional 专业人士
Public Services 公共服务	Real Estate and Property Development 房地产	Scientific 科研	Social Services 社会服务
Transport and Communications 交通及通信	Vehicle Manufacturing 汽车制造	Other (Please specify on form) 其他 (请在表格中注明)	